

Art. 9. Onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009.

Zij werd gesloten voor onbepaalde duur en kan door één van de partijen omgezegd worden mits een opzegging van drie maanden, gericht bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Aanvullend Nationaal Paritair Comité voor de bedienden en aan de ondertekenende organisaties.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 maart 2010.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
belast met het Migratie- en asielbeleid,  
Mevr. J. MILQUET

Art. 9. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009.

Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire nationale auxiliaire pour employés et aux organisations signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 mars 2010.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances,  
chargée de la Politique de migration et d'asile,  
Mme J. MILQUET

## GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### VLAAMSE OVERHEID

N. 2010 — 1401

[C – 2010/35300]

**19 MAART 2010. — Besluit van de Vlaamse Regering houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 juli 2009 tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning en subsidiëring van de gelijkebehandelingsbureaus**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid, artikel 42, § 2, eerste zin;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 3 juli 2009 tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning en subsidiëring van de gelijkebehandelingsbureaus;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 oktober 2009;

Gelet op advies 47.602 van de Raad van State, gegeven op 5 januari 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 4, eerste lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 juli 2009 tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning en subsidiëring van de gelijkebehandelingsbureaus, wordt de zin « De eerste erkenningsperiode loopt uitzonderlijk van 1 januari 2010 tot 31 december 2013. » opgeheven.

**Art. 2.** Aan hetzelfde besluit wordt een bijlage toegevoegd die bij dit besluit is gevoegd.

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 10 augustus 2009.

**Art. 4.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het gelijkekansenbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 maart 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,

P. SMET

#### Bijlage

1. In het kader van het Vlaamse gelijkebehandelingsbeleid zijn lokale gelijkebehandelingsbureaus opgericht. Door deze lokale inbedding kan ieder die discriminatoir meent behandeld te zijn of getuige meent te zijn van een dergelijke handeling terecht bij een bureau in de nabijheid van waar de feiten zich hebben voorgedaan.

2. Hieronder volgt een lijst met een koppeling tussen het gelijkebehandelingsbureau en gemeenten. De gelijkebehandelingsbureaus krijgen de opdracht zich in hun preventieve werking te richten tot alle inwoners en organisaties van de opgesomde gemeenten. Personen die een melding wensen te doen, kunnen op basis van dezelfde lijst achterhalen welk bureau het meest nabijgelegen is ten opzichte van de plaats van het voorval.

2.1. Gemeenten, behorende tot het werkingsgebied van het gelijkebehandelingsbureau met standplaats Aalst :

1° Aalst;

2° Affligem;

3° Denderleeuw;

4° Erpe-Mere;

- 5° Geraardsbergen;
- 6° Haaltert;
- 7° Lebbeke;
- 8° Lede;
- 9° Liedekerke;
- 10° Ninove.

2.2. Gemeenten, behorende tot het werkingsgebied van het gelijkebehandelingsbureau met standplaats Antwerpen :

- 1° Aartselaar;
- 2° Antwerpen;
- 3° Balen;
- 4° Berlaar;
- 5° Beveren;
- 6° Boechout;
- 7° Boom;
- 8° Bornem;
- 9° Borsbeek;
- 10° Brasschaat;
- 11° Brecht;
- 12° Duffel;
- 13° Edegem;
- 14° Essen;
- 15° Grobbendonk;
- 16° Heist-op-den-Berg;
- 17° Hemiksem;
- 18° Herentals;
- 19° Herenthout;
- 20° Hove;
- 21° Kalmthout;
- 22° Kapellen;
- 23° Kontich;
- 24° Kruibeke;
- 25° Laakdal;
- 26° Lier;
- 27° Lint;
- 28° Malle;
- 29° Meerhout;
- 30° Mortsel;
- 31° Niel;
- 32° Nijlen;
- 33° Puurs;
- 34° Ranst;
- 35° Rumst;
- 36° Schelle;
- 37° Schilde;
- 38° Schoten;
- 39° Sint-Amands;
- 40° Stabroek;
- 41° Vorselaar;
- 42° Westerlo;
- 43° Wijnegem;
- 44° Wommelgem;
- 45° Wuustwezel;
- 46° Zandhoven;
- 47° Zoersel;
- 48° Zwijndrecht.

2.3. Gemeenten, behorende tot het werkingsgebied van het gelijkebehandelingsbureau met standplaats Brugge :

- 1° Beernem;
- 2° Blankenberge;
- 3° Brugge;
- 4° Damme;
- 5° Jabbeke;
- 6° Knesselare;
- 7° Knokke-Heist;
- 8° Maldegem;
- 9° Oostkamp;
- 10° Torhout;
- 11° Wingene;
- 12° Zedelgem;
- 13° Zuienkerke.

2.4. Gemeenten, behorende tot het werkingsgebied van het gelijkebehandelingsbureau met standplaats Brussel :

- 1° Anderlecht;
- 2° Asse;
- 3° Beersel;
- 4° Bever;
- 5° Brussel;
- 6° Buggenhout;
- 7° Dilbeek;
- 8° Drogenbos;
- 9° Elsene;
- 10° Etterbeek;
- 11° Evere;
- 12° Galmaarden;
- 13° Ganshoren;
- 14° Gooik;
- 15° Grimbergen;
- 16° Halle;
- 17° Herne;
- 18° Hoeilaart;
- 19° Jette;
- 20° Koekelberg;
- 21° Kraainem;
- 22° Lennik;
- 23° Linkebeek;
- 24° Londerzeel;
- 25° Machelen;
- 26° Meise;
- 27° Merchtem;
- 28° Opwijk;
- 29° Oudergem;
- 30° Overijse;
- 31° Pepingen;
- 32° Roosdaal;
- 33° Schaarbeek;
- 34° Sint-Pieters-Leeuw;
- 35° Sint-Agatha-Berchem;
- 36° Steenokkerzeel;
- 37° Sint-Genesius-Rode;
- 38° Sint-Gillis;
- 39° Sint-Jans-Molenbeek;
- 40° Sint-Joost-ten-Node;
- 41° Sint-Lambrechts-Woluwe;
- 42° Sint-Pieters-Woluwe;
- 43° Ternat;
- 44° Tervuren;
- 45° Ukkel;
- 46° Vilvoorde;
- 47° Vorst;
- 48° Watermaal-Bosvoorde;
- 49° Wemmel;
- 50° Wezembeek-Oppem;
- 51° Zaventem.

2.5. Gemeenten, behorende tot het werkingsgebied van het gelijkebehandelingsbureau met standplaats Genk :

- 1° As;
- 2° Dilsen;
- 3° Genk;
- 4° Kinrooi;
- 5° Maaseik;
- 6° Maasmechelen;
- 7° Meeuwen-Gruitrode;
- 8° Opglabbeek;
- 9° Zutendaal.

2.6. Gemeenten, behorende tot het werkingsgebied van het gelijkebehandelingsbureau met standplaats Gent :

- 1° Aalter;
- 2° Assenede;
- 3° Berlare;
- 4° Brakel;
- 5° De Pinte;
- 6° Deinze;
- 7° Dendermonde;

- 8° Destelbergen;
  - 9° Eeklo;
  - 10° Evergem;
  - 11° Gavere;
  - 12° Gent;
  - 13° Herzele;
  - 14° Horebeke;
  - 15° Kaprijke;
  - 16° Kruishoutem;
  - 17° Laarne;
  - 18° Lierde;
  - 19° Lochristi;
  - 20° Lokeren;
  - 21° Lovendegem;
  - 22° Maarkedal;
  - 23° Melle;
  - 24° Merelbeke;
  - 25° Moerbeke;
  - 26° Nazareth;
  - 27° Nevele;
  - 28° Oosterzele;
  - 29° Oudenaarde;
  - 30° Ronse;
  - 31° Ruiselede;
  - 32° Sint-Laureins;
  - 33° Sint-Lievens-Houtem;
  - 34° Sint-Martens-Latem;
  - 35° Tielt;
  - 36° Waarschoot;
  - 37° Wachtebeke;
  - 38° Wetteren;
  - 39° Wichelen;
  - 40° Wortegem-Petegem;
  - 41° Zele;
  - 42° Zelzate;
  - 43° Zingem;
  - 44° Zomergem;
  - 45° Zottegem;
  - 46° Zulte;
  - 47° Zwalm.
- 2.7. Gemeenten, behorende tot het werkingsgebied van het gelijkebehandelingsbureau met standplaats Hasselt :
- 1° Alken;
  - 2° Beringen;
  - 3° Bilzen;
  - 4° Bocholt;
  - 5° Borgloon;
  - 6° Bree;
  - 7° Diepenbeek;
  - 8° Diest;
  - 9° Geetbets;
  - 10° Gingelom;
  - 11° Halen;
  - 12° Ham;
  - 13° Hamont-Achel;
  - 14° Hasselt;
  - 15° Hechtel-Eksel;
  - 16° Heers;
  - 17° Herk-de-Stad;
  - 18° Herstappe;
  - 19° Heusden-Zolder;
  - 20° Hoeselt;
  - 21° Houthalen-Helchteren;
  - 22° Kortesseem;
  - 23° Lanaken;
  - 24° Landen;
  - 25° Leopoldsburg;
  - 26° Lommel;
  - 27° Lummen;
  - 28° Neerpelt;
  - 29° Nieuwerkerken;

- 30° Overpelt;
- 31° Peer;
- 32° Riemst;
- 33° Sint-Truiden;
- 34° Tessenderlo;
- 35° Tongeren;
- 36° Voeren;
- 37° Wellen;
- 38° Zonhoven;
- 39° Zoutleeuw.

2.8. Gemeenten, behorende tot het werkingsgebied van het gelijkebehandelingsbureau met standplaats Kortrijk :

- 1° Anzegem;
- 2° Avelgem;
- 3° Deerlijk;
- 4° Dentergem;
- 5° Harelbeke;
- 6° Heuvelland;
- 7° Ieper;
- 8° Ingelmunster;
- 9° Kluisbergen;
- 10° Kortrijk;
- 11° Kuurne;
- 12° Lendeledede;
- 13° Menen;
- 14° Mesen;
- 15° Meulebeke;
- 16° Oostrozebeke;
- 17° Poperinge;
- 18° Spiere-Helkijn;
- 19° Vleteren;
- 20° Waregem;
- 21° Wervik;
- 22° Wevelgem;
- 23° Wielsbeke;
- 24° Zwevegem.

2.9. Gemeenten, behorende tot het werkingsgebied van het gelijkebehandelingsbureau met standplaats Leuven :

- 1° Aarschot;
- 2° Begijnendijk;
- 3° Bekkevoort;
- 4° Bertem;
- 5° Bierbeek;
- 6° Boutersem;
- 7° Glabbeek-Zuurbeek;
- 8° Haacht;
- 9° Herent;
- 10° Herselt;
- 11° Hoegaarden;
- 12° Holsbeek;
- 13° Huldenberg;
- 14° Hulshout;
- 15° Kampenhout;
- 16° Kortenen;
- 17° Kortenberg;
- 18° Leuven;
- 19° Linter;
- 20° Lubbeek;
- 21° Oud-Heverlee;
- 22° Rotselaar;
- 23° Scherpenheuvel-Zichem;
- 24° Tielt-Winge;
- 25° Tienen;
- 26° Tremelo.

2.10. Gemeenten, behorende tot het werkingsgebied van het gelijkebehandelingsbureau met standplaats Mechelen :

- 1° Bonheiden;
- 2° Boortmeerbeek;
- 3° Kapelle-op-den-Bos;
- 4° Keerbergen;
- 5° Mechelen;
- 6° Putte;
- 7° Sint-Katelijne-Waver;
- 8° Willebroek;
- 9° Zemst.

2.11. Gemeenten, behorende tot het werkingsgebied van het gelijkebehandelingsbureau met standplaats Oostende :

- 1° Bredene;
- 2° De Haan;
- 3° De Panne;
- 4° Gistel;
- 5° Ichtegem;
- 6° Koekelare;
- 7° Koksijde;
- 8° Middelkerke;
- 9° Nieuwpoort;
- 10° Oostende;
- 11° Oudenburg;
- 12° Veurne.

2.12. Gemeenten, behorende tot het werkingsgebied van het gelijkebehandelingsbureau met standplaats Roeselare :

- 1° Alveringem;
- 2° Ardoois;
- 3° Diksmuide;
- 4° Hooglede;
- 5° Houthulst;
- 6° Izegem;
- 7° Kortemark;
- 8° Langemark-Poelkapel;
- 9° Ledegem;
- 10° Lichtervelde;
- 11° Lo-Reninge;
- 12° Moorslede;
- 13° Pittem;
- 14° Roeselare;
- 15° Staden;
- 16° Zonnebeke.

2.13. Gemeenten, behorende tot het werkingsgebied van het gelijkebehandelingsbureau met standplaats Sint-Niklaas :

- 1° Hamme;
- 2° Sint-Gillis-Waas;
- 3° Sint-Niklaas;
- 4° Stekene;
- 5° Temse;
- 6° Waasmunster.

2.14. Gemeenten, behorende tot het werkingsgebied van het gelijkebehandelingsbureau met standplaats Turnhout :

- 1° Arendonk;
- 2° Baarle-Hertog;
- 3° Beerse;
- 4° Dessel;
- 5° Geel;
- 6° Hoogstraten;
- 7° Kasterlee;
- 8° Lille;
- 9° Merksplas;
- 10° Mol;

- 11° Olen;
- 12° Oud-Turnhout;
- 13° Ravels;
- 14° Retie;
- 15° Rijkevorsel;
- 16° Turnhout;
- 17° Vosselaar.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse Regering van 19 maart 2010 houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 3 juli 2009 tot vaststelling van de voorwaarden voor erkenning en subsidiëring van de gelijkebehandelingsbureaus.

Brussel, 19 maart 2010.

De minister-president van de Vlaamse Regering,  
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Onderwijs, Jeugd, Gelijke Kansen en Brussel,  
P. SMET

---

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2010 — 1401

[C — 2010/35300]

**19 MARS 2010. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juillet 2009 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des bureaux d'égalité de traitement**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande de l'égalité des chances et de traitement, notamment l'article 42, § 2, première phrase;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juillet 2009 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des bureaux d'égalité de traitement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 6 octobre 2009;

Vu l'avis 47.602/1 du Conseil d'Etat, donné le 5 janvier 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 4, alinéa premier, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juillet 2009 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des bureaux d'égalité de traitement, la phrase « La première période d'agrément court exceptionnellement du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2013. » est abrogée.

**Art. 2.** Il est ajouté au même arrêté une annexe qui est jointe au présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 10 août 2009.

**Art. 4.** Le Ministre flamand qui a la politique d'égalité des chances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 mars 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Egalité des Chances et des Affaires bruxelloises,  
P. SMET

---

Annexe

1. Dans le cadre de la politique flamande d'égalité de traitement, des bureaux locaux d'égalité de traitement sont créés. Grâce à cette intégration locale, chacun qui estime faire l'objet d'un traitement discriminatoire ou estime être témoin d'un acte pareil, peut faire appel à un bureau près de l'endroit où les faits se sont produits.

2. Ci-dessous suit une liste contenant un lien entre le bureau d'égalité de traitement et des communes. Les bureaux d'égalité de traitement sont chargés de s'adresser, dans leur fonctionnement préventif, à tous les habitants et organisations des communes énumérées. Les personnes qui souhaitent faire un signalement, peuvent identifier, sur la base de la même liste, le bureau qui se situe le plus près de l'endroit du fait.

2.1. Communes appartenant à la zone d'action du bureau d'égalité de traitement ayant Alost comme résidence administrative :

- 1° Alost;
- 2° Affligem;
- 3° Denderleeuw;
- 4° Erpe-Mere;
- 5° Grammont;
- 6° Haaltert;
- 7° Lebbeke;
- 8° Lede;
- 9° Liedekerke;
- 10° Ninove.

2.2. Communes appartenant à la zone d'action du bureau d'égalité de traitement ayant Anvers comme résidence administrative :

- 1° Aartselaar;
- 2° Anvers;
- 3° Balen;
- 4° Berlaar;
- 5° Beveren;
- 6° Boechout;
- 7° Boom;
- 8° Bornem;
- 9° Borsbeek;
- 10° Brasschaat;
- 11° Brecht;
- 12° Duffel;
- 13° Edegem;
- 14° Essen;
- 15° Grobbendonk;
- 16° Heist-op-den-Berg;
- 17° Hemiksem;
- 18° Herentals;
- 19° Herenthout;
- 20° Hove;
- 21° Kalmthout;
- 22° Kapellen;
- 23° Kontich;
- 24° Kruibeke;
- 25° Laakdal;
- 26° Lierre;
- 27° Lint;
- 28° Malle;
- 29° Meerhout;
- 30° Mortsel;
- 31° Niel;
- 32° Nijlen;
- 33° Puurs;
- 34° Ranst;
- 35° Rumst;
- 36° Schelle;
- 37° Schilde;
- 38° Schoten;
- 39° Sint-Amands;
- 40° Stabroek;
- 41° Vorselaar;
- 42° Westerlo;
- 43° Wijnegem;
- 44° Wommelgem;
- 45° Wuustwezel;



46° Zandhoven;

47° Zoersel;

48° Zwijndrecht.

2.3. Communes appartenant à la zone d'action du bureau d'égalité de traitement ayant Bruges comme résidence administrative :

1° Beernem;

2° Blankenberge;

3° Bruges;

4° Damme;

5° Jabbeke;

6° Knesselare;

7° Knokke-Heist;

8° Maldegem;

9° Oostkamp;

10° Torhout;

11° Wingene;

12° Zedelgem;

13° Zuienkerke.

2.4. Communes appartenant à la zone d'action du bureau d'égalité de traitement ayant Bruxelles comme résidence administrative :

1° Anderlecht;

2° Asse;

3° Beersel;

4° Biéville;

5° Bruxelles;

6° Buggenhout;

7° Dilbeek;

8° Drogenbos;

9° Ixelles;

10° Etterbeek;

11° Evere;

12° Gammerages;

13° Ganshoren;

14° Gooik;

15° Grimbergen;

16° Hal;

17° Herne;

18° Hoeilaart;

19° Jette;

20° Koekelberg;

21° Kraainem;

22° Lennik;

23° Linkebeek;

24° Londerzeel;

25° Machelen;

26° Meise;

27° Merchtem;

28° Opwijk;

29° Auderghem;

30° Overijse;

31° Pepingen;

32° Roosdaal;

33° Schaerbeek;

34° Sint-Pieters-Leeuw;

35° Berchem-Sainte-Agathe;

36° Steenokkerzeel;

37° Rhode-Saint-Genèse;

38° Saint-Gilles;

39° Molenbeek-Saint-Jean;

40° Saint-Josse-ten-Noode;

41° Woluwe-Saint-Lambert;

42° Woluwe-Saint-Pierre;

43° Ternat;

44° Tervuren;

45° Uccle;

46° Vilvorde;

47° Forest;

48° Watermael-Boitsfort;

49° Wemmel;

50° Wezembeek-Oppem;

51° Zaventem.

2.5. Communes appartenant à la zone d'action du bureau d'égalité de traitement ayant Genk comme résidence administrative :

- 1° As;
- 2° Dilsen;
- 3° Genk;
- 4° Kinrooi;
- 5° Maaseik;
- 6° Maasmechelen;
- 7° Meeuwen-Gruitrode;
- 8° Opglabbeek;
- 9° Zutendaal.

2.6. Communes appartenant à la zone d'action du bureau d'égalité de traitement ayant Gand comme résidence administrative :

- 1° Aalter;
2. Assenede;
- 3° Berlare;
- 4° Brakel;
- 5° De Pinte;
- 6° Deinze;
- 7° Termonde;
- 8° Destelbergen;
- 9° Eeklo;
- 10° Evergem;
- 11° Gavere;
- 12° Gand;
- 13° Herzele;
- 14° Horebeke;
- 15° Kaprijke;
- 16° Kruishoutem;
- 17° Laarne;
- 18° Lierde;
- 19° Lochristi;
- 20° Lokeren;
- 21° Lovendegem;
- 22° Maarkedal;
- 23° Melle;
- 24° Merelbeke;
- 25° Moerbeke;
- 26° Nazareth;
- 27° Nevele;
- 28° Oosterzele;
- 29° Audenarde;
- 30° Renaix;
- 31° Ruiselede;
- 32° Sint-Laureins;
- 33° Sint-Lievens-Houtem;
- 34° Sint-Martens-Latem;
- 35° Tielt;
- 36° Waarschoot;
- 37° Wachtebeke;
- 38° Wetteren;
- 39° Wichelen;
- 40° Wortegem-Petegem;
- 41° Zele;
- 42° Zelzate;
- 43° Zingem;
- 44° Zomergem;
- 45° Zottegem;
- 46° Zulte;
- 47° Zwalm.

2.7. Communes appartenant à la zone d'action du bureau d'égalité de traitement ayant Hasselt comme résidence administrative :

- 1° Alken;
- 2° Beringen;
- 3° Bilzen;
- 4° Bocholt;
- 5° Looz;
- 6° Bree;
- 7° Diepenbeek;
- 8° Diest;
- 9° Geetbets;

- 10° Gingelom;
- 11° Halen;
- 12° Ham;
- 13° Hamont-Achel;
- 14° Hasselt;
- 15° Hechtel-Eksel;
- 16° Heers;
- 17° Herck-la-Ville;
- 18° Herstappe;
- 19° Heusden-Zolder;
- 20° Hoeselt;
- 21° Houthalen-Helchteren;
- 22° Kortesseem;
- 23° Lanaken;
- 24° Landen;
- 25° Bourg-Léopold;
- 26° Lommel;
- 27° Lummen;
- 28° Neerpelt;
- 29° Nieuwerkerken;
- 30° Overpelt;
- 31° Peer;
- 32° Riemst;
- 33° Saint-Trond;
- 34° Tessenderlo;
- 35° Tongres;
- 36° Fourons;
- 37° Wellen;
- 38° Zonhoven;
- 39° Léau.

2.8. Communes appartenant à la zone d'action du bureau d'égalité de traitement ayant Courtrai comme résidence administrative :

- 1° Anzegem;
- 2° Avelgem;
- 3° Deerlijk;
- 4° Dentergem;
- 5° Harelbeke;
- 6° Heuvelland;
- 7° Ypres;
- 8° Ingelmunster;
- 9° Kluisbergen;
- 10° Courtrai;
- 11° Kuurne;
- 12° Lendeledede;
- 13° Menin;
- 14° Messines;
- 15° Meulebeke;
- 16° Oostrozebeke;
- 17° Poperinge;
- 18° Espierres-Helchin;
- 19° Vleteren;
- 20° Waregem;
- 21° Wervik;
- 22° Wevelgem;
- 23° Wielsbeke;
- 24° Zwevegem.

2.9. Communes appartenant à la zone d'action du bureau d'égalité de traitement ayant Louvain comme résidence administrative :

- 1° Aarschot;
- 2° Begijnendijk;
- 3° Bekkevoort;
- 4° Bertem;
- 5° Bierbeek;
- 6° Boutersem;
- 7° Glabbeek-Zuurbeek;
- 8° Haacht;
- 9° Herent;
- 10° Herselt;
- 11° Hoegaarden;
- 12° Holsbeek;
- 13° Huldenberg;

- 14° Hulshout;
- 15° Kampenhout;
- 16° Kortenaeken;
- 17° Kortenberg;
- 18° Louvain;
- 19° Linter;
- 20° Lubbeek;
- 21° Oud-Heverlee;
- 22° Rotselaar;
- 23° Scherpenheuvel-Zichem;
- 24° Tielt-Winge;
- 25° Tirlemont;
- 26° Tremelo.

2.10. Communes appartenant à la zone d'action du bureau d'égalité de traitement ayant Malines comme résidence administrative :

- 1° Bonheiden;
- 2° Boortmeerbeek;
- 3° Kapelle-op-den-Bos;
- 4° Keerbergen;
- 5° Malines;
- 6° Putte;
- 7° Sint-Katelijne-Waver;
- 8° Willebroek;
- 9° Zemst.

2.11. Communes appartenant à la zone d'action du bureau d'égalité de traitement ayant Ostende comme résidence administrative :

- 1° Bredene;
- 2° De Haan;
- 3° La Panne;
- 4° Gistel;
- 5° Ichtegem;
- 6° Koekelare;
- 7° Koksijde;
- 8° Middelkerke;
- 9° Nieuport;
- 10° Ostende;
- 11° Oudenburg;
- 12° Furnes.

2.12. Communes appartenant à la zone d'action du bureau d'égalité de traitement ayant Roulers comme résidence administrative :

- 1° Alveringem;
- 2° Ardoie;
- 3° Dixmude;
- 4° Hooglede;
- 5° Houthulst;
- 6° Izegem;
- 7° Kortemark;
- 8° Langemark-Poelkapel;
- 9° Ledegem;
- 10° Lichtervelde;
- 11° Lo-Reninge;
- 12° Moorslede;
- 13° Pittem;
- 14° Roulers;
- 15° Staden;
- 16° Zonnebeke.

2.13. Communes appartenant à la zone d'action du bureau d'égalité de traitement ayant Saint-Nicolas comme résidence administrative :

- 1° Hamme;
- 2° Sint-Gillis-Waas;
- 3° Saint-Nicolas;
- 4° Stekene;
- 5° Tamise;
- 6° Waasmunster.

2.14. Communes appartenant à la zone d'action du bureau d'égalité de traitement ayant Turnhout comme résidence administrative :

- 1° Arendonk;
- 2° Baerle-Duc;
- 3° Beerse;
- 4° Dessel;
- 5° Geel;

6° Hoogstraten;  
 7° Kasterlee;  
 8° Lille;  
 9° Merksplas;  
 10° Mol;  
 11° Olen;  
 12° Oud-Turnhout;  
 13° Ravels;  
 14° Retie;  
 15° Rijkevorsel;  
 16° Turnhout;  
 17° Vosselaar.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 mars 2010 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 juillet 2009 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des bureaux d'égalité de traitement. Bruxelles, le 19 mars 2010.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
 K. PEETERS

Le Ministre flamand de l'Enseignement, de la Jeunesse, de l'Égalité des Chances et des Affaires bruxelloises,  
 P. SMET

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

### MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 1402

[2010/202227]

**11. MÄRZ 2010 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 5. Dezember 1986 zur Ausführung bestimmter Artikel des Dekretes vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Dekrets vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen, Artikel 13, abgeändert durch das Dekret vom 25. Mai 2009;

Auf Grund des Erlasses der Exekutive vom 5. Dezember 1986 zur Ausführung bestimmter Artikel des Dekretes vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen;

Auf Grund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 15. September 2009;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 24. September 2009;

Auf Grund des Gutachtens Nr. 47.543/2 des Staatsrates, das am 29. Dezember 2009 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr.1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 2 des Erlasses der Exekutive vom 5. Dezember 1986 zur Ausführung bestimmter Artikel des Dekretes vom 26. Juni 1986 über die Gewährung von Studienbeihilfen wird wie folgt ersetzt:

"Art. 2 - In Ausführung von Artikel 13 § 2 des Dekretes vom 26. Juni 1986 entscheidet der zuständige Gemeinschaftsminister über die Anträge in sozialen Härtefällen für die Studenten, die die Altersgrenze überschreiten."

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt mit Wirkung vom 1. September 2008 in Kraft.

**Art. 3** - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 11. März 2010

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,  
 Minister für lokale Behörden  
 K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung  
 O. PAASCH